



PROGRAMME / PROGRAMA / PROGRAMA

27.06.2023 - Bayonne

Conférence transfrontalière

**“ Le CYCLISME au Pays Basque,
une passion commune ”**

**“ ZIKLISMOA euskal herrian,
zaletasun partekatua ”**

Mugaz gaindiko mintzaldia

Conferencia transfronteriza

**“ el CICLISMO en el País Vasco,
una pasión común ”**



COMMUNAUTÉ
D'AGGLOMÉRATION

HIRIGUNE
ELKARGOA

COMUNAUTAT
D'AGLOMERACION



Bayonne*
BAIONA-PAYS BASQUE

LUNDI 3 JUILLET 2023

CONFÉRENCE TRANSFRONTALIÈRE

“ Le CYCLISME au Pays Basque, une PASSION commune ”

. 18H . INTRODUCTION

Jean-René ETCHEGARAY

Maire de Bayonne
Président de la Communauté
Pays Basque

Bingen ZUPIRIA

Porte-Parole du Gouvernement Basque
Ministre des Sports, de la Culture et de
la Politique linguistique

. 18H15 . HISTOIRE DU CYCLISME AU PAYS BASQUE

. **Christian Bibal**, journaliste sportif, expert en cyclisme.
Histoires emblématiques et figures du Tour de France.

. **Ainhoa Ostolaza**, ancienne cycliste basque sur piste, plusieurs fois
Championne d'Espagne.

. **Haimar Zubeldia**, un des meilleurs représentants du cyclisme basque
avec 16 participations au Tour de France.

. **Ximun Larre et Francis Lafargue**, présentation du livre « **L'Histoire du
cyclisme en Pays Basque nord** » aux éditions Elkar.

. 19H15 . PRÉSENTATION DE L'ÉQUIPE CYCLISTE “ TEAM IPARRALDE U19 ”

. **François Duhart** - Président de la « Team Iparralde U19 ».

. **Romain Sicard** - Encadrement de la « Team Iparralde U19 ».

. **Loïc Chétout** - Ancien coureur cycliste professionnel chez Cofidis,
formé à l'Aviron Bayonnais et à la fondation Euskaltel.

. 19H30 . HOMMAGE à ANDRÉ DARRIGADE PAR JEAN-RENÉ ETCHEGARAY.

Figure tutélaire et historique du cyclisme.

. 19H45 . moment de CONVIVIALITÉ

HORS LES MURS : « TOUR DE FRANCE ET CYCLISME LOCAL »

Exposition photos de Michel Etchelet & collections de Jean-Pierre et Christophe Dumoulin

Casemate de l'Amicale Saint-Léon, porte d'Espagne à Bayonne

Du 22 juin au 6 juillet : 10h / 12h30 & 14h30 / 19h - **ENTRÉE LIBRE**

ANIMÉ PAR :

Oihane Mateos (EITB)

Ttotte Darguy (France Bleu Pays Basque)

Pierre Sabathié (Sud-Ouest)

MUGAZ GAINDIKO MINTZALDIA

“ ZIKLISMOA EUSKAL HERRIAN, ZALETASUN PARTEKATUA ”

. 18HETAN. SAR-HITZA

Jean-René ETCHEGARAY
Baionako Auzapeza
Euskal Elkargoko Presidentea

Bingen ZUPIRIA
Eusko Jaurlaritzako bozeramailea
Kirol, Kultura eta Hizkuntza Politikako
Sailburua

. 18H15ean . ZIKLISMOAREN HISTORIA EUSKAL HERRIAN

. **Christian Bibal**, kirol kazetaria, txirrindularitzan aditua.

. **Ainhoa Ostolaza**, pistako ziklismoko euskal txirrindulari ohia,
hainbat aldiz Espainiako Txapelkun izana.

. **Haimar Zubeldia**, frantziako Tourrean 16 aldiz parte hartu duen
euskal txirrindularitzaren ordezkari hoberenetarikoa.

. **Ximun Larre eta Francis Lafargue**, « **L'Histoire du cyclisme en
Pays Basque nord** » liburuaren (Elkar argitaletxea).

. 19H15ean . “ Team IPARRALDE U19 ” BIZIKLETA-TALDEAREN AURKEZPENA

. **François Duhart**, « Team Iparralde U19 » taldeko Presidentea.

. **Romain Sicard**, « Team Iparralde U19 » taldearen arduraduna.

. **Loïc Chétout** - Aviron Bayonnais eta Euskaltel fundazioa
taldeetan trebatutako Cofidis-eko ziklista profesional ohia.

. 19H30ean . **ANDRÉ DARRIGADERI OMENALDIA,** **Jean-René ETCHEGARAY-REN ESKUTIK** ziklista historikoa eta ziklismoaren aingeru begiralea

. 19H45ean . MINTZALDI ONDOKO MEMENTO ATSEGINA

MURRUETATIK KANPO: « FRANTZIAKO TOURRA ETA TOKIKO ZIKLISMOA »,

Michel Etchelet-en argazki-erakusketa & Jean-Pierre eta Christophe Dumoulin-en bildumak
San Leon Amikalaren Casamatan, Espainiako atea, Baiona.

Ekainaren 22tik uztailaren 6ra: 10:00 / 12:30 & 14:30 / 19:00 - **SARTZE LIBREA**

Hitzaldia EITBko Oihane Mateos-ek
Sud-Ouest-eko Pierre Sabathié-k eta
France Bleu Pays Basque-ko Ttotte Darguy-k

ANIMATUKO DUTE

CONFERENCIA TRANSFRONTERIZA

“ EL CICLISMO en EL País vasco, una pasión común ”

. 18H . INTRODUCCIÓN

Jean-René ETCHEGARAY
Alcalde de Bayona
Presidente de la Communauté
Pays Basque

Bingen ZUPIRIA
Portavoz del Gobierno Vasco
Consejero de Deporte, Cultura y
Política Lingüística

. 18H15 . HISTORIA DEL CICLISMO en EL País vasco

- . **Christian Bibal**, periodista deportivo, experto en ciclismo
- . **Ainhoa Ostolaza**, exciclista vasca de pista, varias veces campeona de España.
- . **Haimar Zubeldia**, uno de los mejores representantes del ciclismo vasco con 16 participaciones en el Tour de Francia.
- . **Ximun Larre y Francis Lafargue**, presentación del libro « L'Histoire du cyclisme en Pays Basque nord » editado por Elkar.

. 19H15 . PRESENTACIÓN DEL EQUIPO CICLISTA “ Team IPARRALDE U19 ”.

- . **François Duhart** - Presidente del « Team Iparralde U19 ».
- . **Romain Sicard** - Dirección de la « Team Iparralde U19 ».
- . **Loïc Chétout** - Exciclista profesional de Cofidis, formado en el Aviron Bayonnais y en la Fundación Euskatel.

. 19H30 . HOMENAJE a ANDRÉ DARRIGADE POR Jean-René ETCHEGARAY figura tutelar e histórica del ciclismo.

. 19H45 . momento de convivencia

EXTRAMUROS : "TOUR DE FRANCE Y CICLISMO LOCAL"

exposición fotográfica de Michel Etchelet & colecciones de Jean-Pierre y Christophe Dumoulin
Casemata de la Amicale Saint-Léon, porte d'Espagne en Bayona
Del 22 de junio al 6 de julio : 10h / 12h30 & 14h30 / 19h - **ENTRADA LIBRE**

MODERADO POR:

Oihane Mateos (EITB)
Ttote Darguy (France Bleu Pays Basque)
Pierre Sabathié (Sud-Ouest)